

Geste/Gesture



Gesta	Značenje	Gesture	Meaning
Pružiti ruku nekome	Upoznavanje, pozdrav ili mirenje	Give your hand to someone	Introduction, greeting or conciliation
Kretnja skidanja kape	Odavanje priznanja, iskazivanje poštovanja ili divljenja nekome, nečemu	Movement of removing the cap	Giving recognition, showing appreciation or admiration for someone, something
Dočekati koga raširenih ruku	Izraz prijateljstva i srdačnosti	Welcome someone with open arms	Friendship and kindness
Kimanje glavom	Znak odobravanja	Nodding	Yes, a sign of confirmation
Odmahivanje glavom	Izražavanje nijekanja, nevjerice, odbijanja i nevjerovanja	Shaking your head	Expression of denial, disbelief, rejection,

Slijeganje ramenima	Izraz rezigniranosti i neodlučnosti	Shrugging	The expression of resignation and indecision
Razrogačiti oči	Izraz iznenađenja	Eyes wide open	The expression of surprise
Kolutati očima	Izraz neodobravanja, nezadovoljstva i nestrpljena	Roll your eyes	The expression of disapproval, dissatisfaction and impatience
Oboriti pogled	Izražavanje srama	Look down	Expression of shame
Gledati prijekim okom koga sa spuštenim obrvama, namršteno gledati nekog iskosa, ne u oči	Izraz nepovjerenja, ljutnje na nekoga	Look someone with the lowered eyebrows, frowning, not looking in the eye	The expression of mistrust, anger at someone
Odmjeravati ispod oka	Procjenjivati koga kradomice	Looking under the eye/Cast a look, Glance	Judge someone
Ošinuti pogledom	Prijekorno i ljutito nekoga	Cast an angry look	Be angry at someone

	pogledati		
Izbjegavati pogled	Izraz osjećaja krivnje, laganje	Avoid someone's look	A sense of guilt, lying
Ostati širom otvorenih usta	Izraz silnog iznenađenja	Remain wide open mouth	To look surprised
Ugristi se za usnu	Trgnuti se i naglo ušutjeti da se ne izrekne nezgodan ili neumjesan iskaz	Bite lip	Suddenly stop talking so that you wouldn't say something awkward or inappropriate
Stisnuti vilice	Uz ljutnju trpi se i uvreda, bol ili nepravda	Clench jaw	With anger put up with insults, pain or injustice
Upirati prstom u koga	Isticati nekoga u prvi plan	Point the finger at someone	To put someone forward
Zasukati rukave	Ozbiljno prionuti na posao. <i>Podrijetlo izraza objašnjava se činjenicom da se u drevnoj Rusiji nosila odjeća izrazito dugih rukava, čak do koljena ili do zemlje, pa je raditi bilo moguće samo zasukanih rukava.</i>	Roll up your sleeves	Prepare for hard work. The origin of the phrase is explained by the fact that in ancient Russia people used to wear clothes with extremely long sleeves, even to the knees or to the ground, so it was possible to work only with sleeves rolled up.
			when someone thinks that they

Dignuti nos	Uzoholiti se	Nose in the air	are better than other people
Hodati uzdignute glave	Izraz samosvjesnosti, ponosa i oholosti	Hold your head up	An expression of self-confidence, pride and arrogance
Pognuti glavu	Izraz pokoravanja nekome ili nečemu	Bow your head	An expression of submission to someone or something
Pokunjiti se, hodati oborene glave	Izraz stida i sramežljivosti	Mope, walk you're your head down	An expression of shame and shyness
Huknuti u šake	Hajdemo prionuti na posao	To blow in ones hands	Let's get to work
Pokazati dugi nos nekome	Rugati se kome	Show long nose to somebody	Scoff at someone/Mock at someone
Udarati se u prsa (grudi)	Razmetati se, hvaliti se, biti naprasit, isticati svoje zasluge	Hit ones chest	Praise yourself, point out your merits
Staviti ruku na srce (postoji i izraz „ruku na srce“)	Iskreno govoriti o nečemu	Put your hand on your heart	Honestly talk about something
Dignuti palac gore	Pružati potporu nekome ili nečemu, imati izrazito pozitivno mišljenje o nekome ili nečemu <i>Gesta je povezanim s gladijatorskim igrama iz etrušćanskog doba kad su</i>	Thumbs up	To support someone or something, have a very positive opinion about someone or something

	<i>robove u vrijeme velikih pogrebnih svečanosti izvodili na dvoboje, a usvojili su ih Rimljani kojima su postale omiljena zabava u arenama. Gladijatori su se borili u parovima, a kad bi koji pao ranjen, pravilo je bilo da gledatelji odlučuju okretanjem palca o njegovoj sudbini</i>		The gesture is linked to gladiator games from the Etruscan era when slaves performed gladiator battles during a funeral ceremony and were adopted by the Romans for whom this became a favourite party in the arenas. The gladiators fought in pairs, and if one fell wounded, the rule was that the viewers decided his destiny by turning the thumb.
Okrenuti palac nadolje	Negativan stav prema komu ili nečemu	Thumbs down	Negative attitude toward one or the other
Držati fige	Poželjati uspjeh nekome	Keep your fingers crossed	Wish success to someone
Pokazati figu	Narugati se kome	Show fingers crossed	Mock someone
Trljati ruke	Zadovoljstvo uspjehom, veselje zbog uspjeha ili osjećaj hladnoće	Rub hands	Be satisfied with success, be happy for success or feeling cold
Križati se lijevom rukom	Začudenost prizorom, nevjerovanje u ono što se vidi	To make a sign of cross with your left hand	To be surprised with something, a disbelief in what is seen
Vrtjeti palcima	Dosada, besposlenost	Twiddle ones thumbs	The expression of boredom and idleness
Kršiti ruke	Žalost, uznemirenost ili očaj	Wring one's hands	Anxiety, distress or despair

Gladiti bradu ili brk	Zadovoljstvo, likovanje	Caress a beard or a moustache	Satisfaction, gloat
Puna šaka brade	Izraz uspješnosti (Bolje ne može!)	Handful chin/ To hit the jackpot	The expression of success (As good as it gets)
Lupanje po glavi	Samokažnjavanje zbog osjećaja krivnje i kajanja	Hitting oneself on the head	Self-punishment for feelings of guilt and contempt